

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

N. 82 — 1026

3 JUNI 1982. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 115 van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, inzonderheid op artikel 31 gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 1 van 26 maart 1981;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 30 van 30 maart 1982 tot wijziging van de wetgeving betreffende de pensioenen van de overheidssector, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, inzonderheid op artikel 115 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 juli 1970 en 20 februari 1976;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 januari 1982 tot vaststelling van de bevoegdheden van de Staatssecretaris voor Pensioenen, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat artikel 115 van het algemeen pensioenreglement der zelfstandigen niet meer in overeenkomstig is met de bepalingen van artikel 40bis ingevoegd in de wet van 5 augustus 1978 door het koninklijk besluit nr. 30 van 30 maart 1982, inzonderheid wat de samenloop van een overlevingspensioen van de overheidssector met een rustpensioen als zelfstandige betreft; dat de nieuwe cumulatierregelen beoogd met het voormeld artikel 40bis in werking treden op 1 juli 1982;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 115 van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 juli 1970 en 20 februari 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

• Art. 115, § 1.

De pensioenen toekenbaar krachtens Titel I van het koninklijk besluit nr. 72, met uitzondering van het onvoorwaardelijk pensioen, mogen slechts gecumuleerd worden met een of meer uitkeringen krachtens een Belgische of buitenlandse pensioenregeling of krachtens een pensioenregeling van een volkenrechtelijke instelling en met een invaliditeitspensioen als mijnwerker, tot een globaal bedrag van :

1° 172 225 frank per jaar, indien de gerechtigde een gehuwd man is beoogd in artikel 9, § 1, 1° van het koninklijk besluit nr. 72;

2° 137 780 frank per jaar, indien het om een andere gerechtigde gaat.

Indien deze maximumgrens wordt overschreden, worden in volgorde het overlevingspensioen of het pensioen van de uit de echt gescheiden vrouwen het rustpensioen toekenbaar krachtens het koninklijk besluit nr. 72 naar behoren verminderd.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel wordt geen rekening gehouden :

1° met de voordelen bekomen krachtens de pensioenregelingen bedoeld in de artikelen 112, 113 en 114;

2° met de ouderdomsrentetoeslagen krachtens de regeling der vrijwillig verzekerden;

3° met het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES

F. 82 — 1026

3 JUIN 1982. — Arrêté royal modifiant l'article 115 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, notamment l'article 31 modifié par l'arrêté royal n° 1 du 26 mars 1981;

Vu l'arrêté royal n° 30 du 30 mars 1982 modifiant la législation relative aux pensions du secteur public, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, notamment l'article 115 modifié par les arrêtés royaux des 16 juillet 1970 et 20 février 1976;

Vu l'arrêté royal du 4 janvier 1982 fixant les compétences du Secrétaire d'Etat aux Pensions, adjoint au Ministre des Affaires sociales;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que l'article 115 du règlement général de pension des travailleurs indépendants n'est plus en concordance avec les dispositions de l'article 40bis inséré dans la loi du 5 août 1978 par l'arrêté royal n° 30 du 30 mars 1982, notamment en ce qui concerne le cumul d'une pension de survie du secteur public avec une pension de retraite de travailleurs indépendants; que les nouvelles règles de cumul visées par l'article 40bis précité entrent en vigueur le 1er juillet 1982;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 115 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié par les arrêtés royaux des 16 juillet 1970 et 20 février 1976, est remplacé par la disposition suivante :

• Art. 115, § 1er.

Les pensions allouables en vertu du Titre Ier de l'arrêté royal n° 72, à l'exclusion de la pension inconditionnelle, ne peuvent être cumulées avec une ou plusieurs prestations en vertu d'un régime de pension belge ou étranger ou en vertu d'un régime de pension d'une institution de droit international public, et avec une pension d'invalidité d'ouvrier mineur, qu'à concurrence d'un montant global de :

1° 172 225 francs par année, si le bénéficiaire est un homme marié visé à l'article 9, § 1er, 1° de l'arrêté royal n° 72;

2° 137 780 francs par année, s'il s'agit d'un autre bénéficiaire.

Lorsque ce plafond est dépassé, la pension de survie ou la pension de femme divorcée et la pension de retraite, allouables en vertu de l'arrêté royal n° 72, sont diminuées dans cet ordre et à due concurrence.

§ 2. Pour l'application du présent article, il n'est pas tenu compte :

1° des avantages obtenus en vertu des régimes de pension visés aux articles 112, 113 et 114;

2° des majorations de rente de vieillesse en vertu du régime des assurés libres;

3° du revenu garanti aux personnes âgées.

§ 3. In afwijking van § 1 mag het rustpensioen toegekend krachtens het koninklijk besluit nr. 72 niet verminderd worden om reden van samenloop met een of meer overlevingspensioenen beoogd in artikel 38 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1982.

Art. 3. Onze Staatssecretaris voor Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 juni 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Zaken,
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Pensioenen,
P. MAINIL

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG**

N. 82 — 1027

14 JUNI 1982. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 94bis van het koninklijk besluit van 19 december 1967 houdende algemeen reglement in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, inzonderheid op artikel 17, gewijzigd bij de wet van 6 februari 1976;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, inzonderheid op artikel 3, § 2bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 1 van 26 maart 1981;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 december 1967 houdende algemeen reglement in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, inzonderheid op artikel 94bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 5 april 1976 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 juli 1981;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, inzonderheid op artikel 26ter, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 april 1981;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Overwegende dat het geboden is te verhelpen dat het tweede lid van artikel 94bis van het koninklijk besluit van 19 december 1967, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 juli 1981, voor gevolg heeft dat bejaarden die een vrijstelling van bijdragen bekomen hebben, sedert 1 juli 1981 geen aanspraak kunnen maken op het vervroegd rustpensioen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand, van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 94bis van het koninklijk besluit van 19 december 1967 houdende algemeen reglement in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, ingevoegd bij

§ 3. Par dérogation au § 1er, la pension de retraite octroyée en vertu de l'arrêté royal n° 72 ne peut être réduite en raison d'un cumul avec une ou plusieurs pensions de survie visées à l'article 38 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 1982.

Art. 3. Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 juin 1982.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires sociales,
J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,
P. MAINIL

**MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE**

F. 82 — 1027

14 JUIN 1982. — Arrêté royal modifiant l'article 94bis de l'arrêté royal du 19 décembre 1967 portant règlement général en exécution de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, notamment l'article 17, modifié par la loi du 6 février 1976;

Vu l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, notamment l'article 3, § 2bis, inséré par l'arrêté royal n° 1 du 26 mars 1981;

Vu l'arrêté royal du 19 décembre 1967 portant règlement général en exécution de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, notamment l'article 94bis, inséré par l'arrêté royal du 5 avril 1976 et modifié par l'arrêté royal du 2 juillet 1981;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, notamment l'article 26ter, inséré par l'arrêté royal du 8 avril 1981;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Considérant qu'il convient de pallier le fait que l'alinéa 2 de l'article 94bis de l'arrêté royal du 19 décembre 1967, modifié par l'arrêté royal du 2 juillet 1981, ait pour conséquence que des personnes âgées qui ont obtenu une dispense de cotisations ne puissent, depuis le 1er juillet 1981, prétendre à la pension de retraite anticipée;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes, de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'article 94bis de l'arrêté royal du 19 décembre 1967 portant règlement général en exécution de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, inséré par l'arrêté royal du 5 avril 1976 et modifié